

وبعد استعراض العلاقات التجارية بين البلدين ، اتفق الوفدان على ما يلي :

(١) يرى الوفدان ، بدافع من المصلحة المشتركة ، التزام السلطات المختصة في كل منهما بمواصلة الجهود واستنفاد كافة الوسائل المتاحة لها بغرض تطوير وزيادة المبادلات التجارية بينهما ولا يفوت الوفدين أن يقترحا على حكومتيهما ، اتخاذ الاجراءات اللازمة لزيادة الاستيراد والتصدير بين البلدين في إطار التعليلات الخاصة بالتجارة الخارجية القائمة في كل منهما .

(٢) خلال الفترة من أول يولييه ١٩٧١ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٢ سيتم تبادل السلع بين البلدين وفقاً للحصص المنصوص عليها بالقائمتين (١) ، (ب) الملحقين بهذا البروتوكول .

(٣) يسهل الطرفان المتعاقدان استيراد وتصدير السلع المدرجة بالقائمتين سالفتي الذكر طبقاً للفواعل العامة المطبقة في كل من الدولتين

وتدرس السلطات المختصة في كل من البلدين بين الاعتبار - في إطار النصوص العامة المعمول بها - طلبات استيراد وتصدير السلع بالتجاوز عن الكميات المنصوص عليها بالقائمتين ، وكذا السلع التي لم ترد بهما كما يؤخذ في الاعتبار عند منح تراخيص الاستيراد والتصدير الطابع الموسمي للسلع .

(٤) تحدد أسعار المنتجات التي يتم تبادلها بين جمهورية مصر العربية ومملكة اليونان في نطاق هذا البروتوكول على أساس الأسعار العالمية المناقصة السائدة في السوق العالمي لنفس السلعة .

(٥) ينزل الجانبان المتعاقدان - أثناء تنفيذ هذا البروتوكول - كافة الجهود الممكنة بغرض توازن المبادلات من بلد للآخر .

(٦) يعتبر هذا البروتوكول جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقات القائمة حالياً ، ويسرى من تاريخ التوقيع عليه على أن يجري العمل بنصوصه بأثر رجعي اعتباراً من أول يولييه ١٩٧١

حرر في أثينا في ١٧ سبتمبر ١٩٧١ من نسختين أصليتين باللغة الفرنسية

من حكومة جمهورية مصر العربية
عمير البردعي

من حكومة المملكة اليونانية
ألماناس أندريوبولس

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣٠٦٦ لسنة ١٩٧١

بشأن الموافقة على البروتوكول الإضافي رقم (١٠) والكتيب المتبادلة الملحقه به الموقع في أثينا بتاريخ ١٧ سبتمبر سنة ١٩٧١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة اليونان والخاص باتفاق التجارة المعقود بين البلدين بتاريخ ٢١ مايو سنة ١٩٥٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

مادة وحيدة - الموافقة على البروتوكول الإضافي رقم (١٠) والكتيب المتبادلة الملحقه به بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة اليونان والخاص باتفاق التجارة المعقود بين البلدين بتاريخ ٢١ مايو سنة ١٩٥٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر رئاسة الجمهورية في ٢٩ شوال سنة ١٣٩١ (١٦ ديسمبر سنة ١٩٧١)

أقر السادات

البروتوكول الإضافي رقم (١٠)

الخاص باتفاق التجارة المعقود بين جمهورية مصر العربية ومملكة اليونان بتاريخ ٣١/٥/١٩٥٣

اجتمعت في أثينا في المدة من ١١ إلى ١٧ سبتمبر ١٩٧١ اللجنة المشتركة المنصوص عليها في المادة (٦) من اتفاق التجارة بين جمهورية مصر العربية ومملكة اليونان الموقع في القاهرة في ٢١ مايو ١٩٥٣

القائمة (ب)

منتجات اليونان التي تصدر لجمهورية مصر العربية خلال
الفترة من أول يوليو ١٩٧١ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٢

المنتجات	(القيمة بالدولار الأمريكي)
تنج	٤,٥٠٠,٠٠٠ (*)
زيتون	٢٠٠,٠٠٠
نيلد	٢٥٠,٠٠٠
زيت زيتون وعجينة زيت الزيتون	٢٠٠,٠٠٠
كبريت	٣٠٠,٠٠٠
مسكة	٥٠,٠٠٠
ورق	٢٥٠,٠٠٠
منتجات دوائية	١٠٠,٠٠٠
غزل قطن	٣٠٠,٠٠٠
بولسترين	٥٠,٠٠٠
قلمونية	١٠٠,٠٠٠
بابريت حديد	٣٠٠,٠٠٠
سدادات معدنية	١٥٠,٠٠٠
خراب	٥٠,٠٠٠
منتجات زراعية وصناعية مختلطة	٣٣٥,٠٠٠

* هذه الحصص سوف تنفذ بنسبة ٥٠٪ لتنج « بول » و ٥٠٪ لتنج « شرق ».

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٠٦٦ لسنة ١٩٧١ الصادر بتاريخ ١٦/٣/١٩٧١ بشأن الموافقة على البروتوكول الإضافي رقم (١٠) والكتب المتبادلة الملحقه به والموقع في أثينا بتاريخ ١٧/٩/١٩٧١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة اليونان والخاص باتفاق التجارة المقنود بين البلدين بتاريخ ٢١/٥/١٩٥٣

قرر:

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول الإضافي رقم (١٠) والكتب المتبادلة الملحقه به والموقع في أثينا بتاريخ ١٧/٩/١٩٧١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة اليونان والخاص باتفاق التجارة المقنود بين البلدين بتاريخ ٢١/٥/١٩٥٣، ويعمل به اعتباراً من ١٩٧١/٧/١

تحريراً في ٢ ربيع الأول سنة ١٣٩٢ (١٦ أبريل سنة ١٩٧٢)

مراد غالب

القائمة (١)

منتجات جمهورية مصر العربية التي تصدر لليونان خلال
الفترة من أول يوليو ١٩٧١ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٢

المنتجات	الكمية (القيمة بالدولار الأمريكي)
قطن	٥,٠٠٠,٠٠٠
بقول خام	٦٠٠,٠٠٠ طن
سكر مكرر	١,٠٠٠,٠٠٠
أرز كلرجو	١,٠٠٠,٠٠٠
مولاش	٣٥٠,٠٠٠
كحول	للتذكرة
منسوجات قطنية ومنسوجات أخرى	٢٥٠,٠٠٠
أدوات زجاجية	٢٥,٠٠٠
فوسفات خام	للتذكرة
لب الورق	٣٠٠,٠٠٠
عربات سلك حديدية	للتذكرة
منتجات دوائية	١٠٠,٠٠٠
جلسرين	٥٠,٠٠٠
مشروبات كحولية	٥٠,٠٠٠
خشب حبيبي (توفوبان)	٢٠٠,٠٠٠
منتجات بلاستيك	١٠٠,٠٠٠
خضروات وفواكه (وتشمل الموز والبطاطس... الخ)	٥٠٠,٠٠٠
عوادم كتان	٢٠٠,٠٠٠
نفتالين خام	١٥٠,٠٠٠
ألياف صناعية	١٠٠,٠٠٠
متنوعات (وتشمل الأثاث ومراد من ظفة منتجات مطرية)	٦٢٥,٠٠٠